



## 第六届东盟-中国民间友好组织大会

根据“中国东盟民间友好合作宣言”，东盟中国民间友好组织大会每年定期召开。旨在提供东盟-中国民间增进友谊、共谋发展的平台，不断巩固经贸、文化、教育、卫生、体育五个工作组机制。本着加强东盟与中国的战略伙伴和友好关系的信念，大会为促进各国政治、经济、文化、教育的交流合作，从双边关系发展到区域性的多边关系和交往，发挥了重要作用。

2011年的第六届东盟-中国民间友好组织大会将于8月17日至19日在泰国曼谷召开。受主办国承办组织泰中友好协会之邀，我会将由潘国驹会长亲自率团出席，团员名单如下：黄锦西、邹福来、罗荣基、黄选民、董旭、林伟民等。

## The 6th Conference on ASEAN-China People-To-People Friendship Organisations

The Conference on ASEAN-China People-To-People Friendship Organisations (CACPPFO) is an annual event organised by ASEAN and China's friendship associations, based on the "Declaration on ASEAN-China People-to-People Friendship and Cooperation". The main objective of the conference is to provide a platform for friendly gathering on a people-to-people level between the ASEAN countries and China, as well as discussion opportunities to further strengthen the efforts in the five pillars of cooperation in economy, culture, education, health and sports. Guided by the principles to reinforce strategic partnerships and friendly relations between China and the ASEAN countries, the conference aims to promote multilateral exchange and dialogues in the fields of politics, economy, culture and education between China and the ASEAN countries.

The 6th CACPPFO will be held in Bangkok, Thailand from 17th to 19th August 2011. Invited by the Thai-Chinese Friendship Association, Prof Phua Kok Khoo, President of the Singapore China Friendship Association (SCFA), will personally lead the SCFA delegation to attend the Conference. SCFA delegates include President Prof Phua Kok Khoo, Mr Ung Gim Sei, Mr Chio Hock Lai Paul, Mr Loh Weng Kee, Mr Ng Swan Meen, Miss Dong Xu and Mr Lim Wie Ming.



# 东盟-中国高等教育 论坛暨研讨会

2011年8月18日，我会将主办第六届东盟-中国民间友好组织大会之东盟-中国高等教育论坛暨研讨会。主旨演讲嘉宾包括：

Dr. Vallop Suwantee (Kasem Bundit University, 泰国)

冯达旋教授 (台湾国立清华大学)

潘国驹教授 (新加坡南洋理工大学)

屠火明教授 (中国四川成都大学)

# Workshop on Asean-China Higher Education

We will organize a workshop on Asean-China Higher Education on 18th August at the Conference.  
Invited speakers:

1. Dr. Vallop Suwantee (Kasem Bundit University, Thailand)
2. Prof Feng Da Hsuan (National Tsing Hua University, Taiwan)
3. Prof Phua Kok Khoo (Nanyang Technological University, Singapore)
4. Prof Tu Huo Ming (Chengdu University, Sichuan, China)

# 北京国际民间 友好论坛

为增进世界各国各友好组织的联系和合作，“北京国际民间友好论坛”将于2011年9月6日至8日在北京举行。论坛活动将以“友好合作发展、共创和谐世界”为主题。受主办国承办组织北京市人民对外友好协会的邀请，我会将派代表团出席。同时，我会会长潘国驹教授也受邀发表主旨演讲。我会代表团成员如下：(排名不分先后)

团长：潘国驹

团员：胡名正、罗荣基、蔡德明、邹福来、张瑞良、黄选民、董旭、李思贤。

(上述名单有待最终确认。)

# Beijing International People's Friendship Forum

With an objective to promote interaction and co-operation amongst worldwide friendship associations, Beijing People's Association for Friendship with Foreign Countries initiated a forum from 6th to 8th September 2011. The theme of the forum is "Developing amicable co-operation, Create Harmonious World." Having been invited by the organizing committee, President Prof Phua Kok Khoo will deliver a speech during the forum. The delegation comprises of:

Leader: Prof K K Phua

Members: ( in alphabetical order )

Mr Chio Hock Lai Paul, Mr Chua Teck Ming, Miss Dong Xu, Mr Lee Sze Shyan, Mr Loh Weng Kee, Mr Ng Swan Meen, Mr Oh Bin Cheng

(The delegate list awaits final confirmation. )

